



UNIONE EUROPEA

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

pon  
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per Interventi in materia di edilizia  
scuolastica, per la gestione dei fondi strutturali per  
l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV

MIUR

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO-FESR



ISTITUTO TECNICO  
INDUSTRIALE STATALE  
"E. MATTEI"  
61029 URBINO (PU)

Specializzazioni:  
Meccanica, Meccatronica ed Energia  
Chimica, Materiali e Biotecnologie  
Elettronica ed Elettrotecnica  
Informatica e Telecomunicazioni



Via Luca Pacioli, 22 Tel. 0722 328021 Fax 0722 378649 C.F. 91009720417 - Codice CUU: UFZCHS  
peo: PSTF01000n@istruzione.it- pec: [PSTF01000N@pec.istruzione.it](mailto:PSTF01000N@pec.istruzione.it)  
[www.itisurbino.gov.it](http://www.itisurbino.gov.it)

Registration as per digital signature  
CUP C34C17000140007  
CIG

Urbino, 13.12.2018

### To economic operators:

- § Agrupamento de escolas José Estêvão – director Fernando Delgado Pereira Santos - [delgado@aeje.pt](mailto:delgado@aeje.pt) - Avenida 25 de Abril - Apartado 3 - 3811 901 Aveiro - Tel:234 104 910 / 920 - Fax: 234 104 919 - geral@aeje.pt
- § Agrupamento de Escolas de Albergaria-a-Velha – director Albérico Tavares Vieira - [direccao@aeaav.pt](mailto:direccao@aeaav.pt) - Rua Américo Martins Pereira | 3850-837 Albergaria-A-Velha
- § Agrupamento de Escolas de Esgueira – director Helena Libório - [helena.liborio@esjml.edu.pt](mailto:helena.liborio@esjml.edu.pt) - Rua Padre José Maria Taborda, Esgueira - 3804 - 506 Aveiro - Tel: 234 302 480 - Fax: 234 302 482
- § Agrupamento de Escolas de Anadia – director Elói Gomes - [direccao@eanadia.pt](mailto:direccao@eanadia.pt) - Rua Almas das Domingas, n.º 4 3780-299 Anadia – Telefones 231 519 050 – Fax 231 519 059
- § AEVA - ASSOCIACAO PARA A EDUCACAO EVALORIZACAO DA REGIAO DE AVEIRO – director Ana Ribeiro- [Ana.Ribeiro@epa.edu.pt](mailto:Ana.Ribeiro@epa.edu.pt) – Rua Francisco Ferreira Neves Barrocas Apartado 567 - 3800-510 Aveiro - Tel.: 964 001 159 VAT [PT504688880](http://PT504688880)

**OBJECT:** Market survey relating to the procedure for the procurement of services: board and lodging, tickets for internal transport, identification of tutor and companies related to the project: **FSE "Potenziamento dei Percorsi di alternanza scuola-lavoro" (Reinforcement of work experience schemes) 10.6.6B – FSEPON-MA-2017-1**

### THE HEADTEACHER

**Considering** the PON Programma Operativo Nazionale 2014IT05M2OP001 "Per la scuola – competenze e ambienti per l'apprendimento" approvato con Decisione C (2014) n. 9952, del 17 dicembre 2014 della Commissione Europea;

**Considering** the public notice PON 2014-2020 n. 3781 del 05/04/2017 "Potenziamento dei percorsi di alternanza scuola-lavoro". Asse I – Istruzione – Fondo Sociale Europeo (FSE). Obiettivo Specifico 10.2 Miglioramento delle competenze chiave degli allievi- Azione 10.2.5 Obiettivo Specifico 10.6 Qualificazione dell'offerta di istruzione e formazione Tecnica e Professionale Azione 10.6.6 e relativa sottoazione 10.6.6B- Percorsi di alternanza scuola-lavoro.



UNIONE EUROPEA

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

pon  
2014-2020

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO-FESR



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per Interventi in materia di edilizia  
scuolastica, per la gestione dei fondi strutturali per  
l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV



ISTITUTO TECNICO  
INDUSTRIALE STATALE  
"E. MATTEI"  
61029 URBINO (PU)

Specializzazioni:  
Meccanica, Meccatronica ed Energia  
Chimica, Materiali e Biotecnologie  
Elettronica ed Elettrotecnica  
Informatica e Telecomunicazioni



Via Luca Pacioli, 22 Tel. 0722 328021 Fax 0722 378649 C.F. 91009720417 - Codice CUU: UFZCHS  
peo: PSTF01000n@istruzione.it - pec: [PSTF01000N@pec.istruzione.it](mailto:PSTF01000N@pec.istruzione.it)  
[www.itisurbino.gov.it](http://www.itisurbino.gov.it)

**Considering** the note of the Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca prot. n. 184 del 10/01/2018 authorizing the project presented by the Istituto "E. Mattei" named "**INDUSTRIA 4.0: robotica, meccatronica e domotica**" to which the following identification code has been assigned: **10.6.6B-FSEPON-MA-2017-1**;

**Considering** his resolution to contract reg. n. ..... del 13/12/2018

**REQUESTS**  
**quotation for four-week work placement abroad programme in the**  
**Portugal mobility from January 5 to February 2 - 2019**

Attachments:

1. Technical-economic specifications to be returned, filled in and signed, by 28.12.2018;
2. Contract draft containing the requirements of the operators.

Il Dirigente Scolastico  
Prof.ssa Silvia Gelardi



UNIONE EUROPEA

FONDI STRUTTURALI EUROPEI

pon 2014-2020

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO-FESR



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per Interventi in materia di edilizia scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV



ISTITUTO TECNICO INDUSTRIALE STATALE "E. MATTEI" 61029 URBINO (PU)

Specializzazioni:  
Meccanica, Meccatronica ed Energia  
Chimica, Materiali e Biotecnologie  
Elettronica ed Elettrotecnica  
Informatica e Telecomunicazioni



Via Luca Pacioli, 22 Tel. 0722 328021 Fax 0722 378649 C.F. 91009720417 - Codice CUU: UFZCHS  
peo: PSTF01000n@istruzione.it- pec: [PSTF01000N@pec.istruzione.it](mailto:PSTF01000N@pec.istruzione.it)  
[www.itisurbino.gov.it](http://www.itisurbino.gov.it)

FSE-PON Potenziamento dei percorsi di alternanza scuola-lavoro "2014-2020". Avviso n. 3781 dello 05.04.2017 "Potenziamento dei percorsi di alternanza scuola-lavoro". Asse I - Istruzione - Fondo Sociale Europeo (FSE). Obiettivo specifico 10.6 Qualificazione dell'offerta del Programma Operativo Nazionale di istruzione e formazione Tecnica e Professionale Azione 10.6 e relativa sottoazione 10.6.6B- Percorsi di alternanza scuola-lavoro - transnazionali.

**Project of the ITIS "E. Mattei" Potenziamento dei percorsi di Alternanza Scuola Lavoro- Modulo: "INDUSTRIA 4.0: robotica, meccatronica e domotica"**

Code of project: 10.6.6B-FSEPON-MA-2017-11  
CUP C34C17000140007

**MODULE FOR THE TECHNICAL/ECONOMIC OFFER  
TRANSNATIONAL TRAINEESHIP FROM 05/01/2019 TO 02/02/2019  
LOCATIO PORTUGAL  
REQUEST FOR QUOTATION**

**TRANSNATIONAL TRAINEESHIP - Duration 120 h, 4 weeks, max 30 hours per week and a total of max 8 hours of orientation (individual or in groups)**

n. 16 STUDENTS (classes 5AET, 5BET, 5BIN, 5AMC)  
TRAINEESHIP+ n. 2 ACCOMPANYING TEACHERS

<b>Quotation request for four-week work placement abroad programme in the Portugal mobility from January 5 to February 2 - 2019</b>	
n.16 STUDENTS and n.2 ACCOMPANYING TEACHERS	
Requirements of the organisational structure: <ul style="list-style-type: none"> <li>•previous experience in programs funded at European level such as Erasmus+, Leonardo Da Vinci and PON;</li> <li>•location in the region of Aveiro (PT), in a hub area for the main industries in the sector IT-MECHANICS AND MECHATRONICS - ELECTROTECHNICALS AND AUTOMATION</li> <li>• provider of traineeships for students for many local businesses;</li> <li>• expert in internship agreements with host companies and related to the documentation and certification of traineeship (hours and skills acquired) also at European level (Europass) like Erasmus + and PON;</li> <li>• if necessary available to cooperate with the accompanying teachers in the tutoring phase in relation to the fulfilment by the host company of the</li> </ul>	



UNIONE EUROPEA

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

pon  
2014-2020

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO-FESR



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per Interventi in materia di edilizia  
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per  
l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV



ISTITUTO TECNICO  
INDUSTRIALE STATALE  
"E. MATTEI"  
61029 URBINO (PU)

Specializzazioni:  
Meccanica, Meccatronica ed Energia  
Chimica, Materiali e Biotecnologie  
Elettronica ed Elettrotecnica  
Informatica e Telecomunicazioni



Via Luca Pacioli, 22 Tel. 0722 328021 Fax 0722 378649 C.F. 91009720417 - Codice CUU: UFZCHS  
peo: PSTF01000n@istruzione.it- pec: [PSTF01000N@pec.istruzione.it](mailto:PSTF01000N@pec.istruzione.it)  
[www.itisurbino.gov.it](http://www.itisurbino.gov.it)

observation protocol prepared by the sending school and in the relations with the company tutors.	
---	--

<b>1. QUOTATION STUDENTS</b>	
STAY OF THE DURATION OF FOUR WEEKS: ACCOMMODATION AND TREATMENT: STUDENTS	<b>AT MOST 22.890,00€</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Accommodation in housing of 2 or 3 places (for students), preferably with Wi-Fi connection</li> <li>Full-board treatment with breakfast, packed lunch or voucher for lunch and full dinner in the evening</li> <li>Distance from the accommodation to the company: walking or by public transport with the provision of a pass for the whole period (both for students and teachers)</li> <li>Orientation Tour: a full-day excursion or two half-day excursions (Saturday or Sunday) to places of cultural interest every week</li> <li>Possible special diets</li> </ol>	

<b>2. QUOTATION TEACHERS</b>	
STAY OF THE DURATION OF FOUR WEEKS: ACCOMMODATION AND TREATMENT: TEACHERS	<b>AT MOST 4.564,00€</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Accommodation in housing of one place or flat, preferably with Wi-Fi connection</li> <li>Full-board treatment with breakfast, lunch and dinner in the evening</li> <li>Distance from the accommodation to the company: walking or by public transport with the provision of a pass for the whole period (both for students and teachers)</li> <li>transfer on site and from and to airport in Portugal</li> <li>Orientation Tour: a full-day excursion or two half-day excursions (Saturday or Sunday) to places of cultural interest every week</li> <li>Possible special diets</li> </ol> <p><b><u>The points 1, 2, 3, 4 5 and 6 must be agreed with the teachers</u></b></p>	

<b>3. LOCAL TUTOR</b>	
STAY OF THE DURATION OF FOUR WEEKS: LOCAL TUTOR	<b>3.500,00€</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>The local tutor will have collaborate with the tutor teacher in the realization of the student training internship</li> </ol>	



UNIONE EUROPEA

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

pon  
2014-2020

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO-FESR



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per Interventi in materia di edilizia  
scuolastica, per la gestione dei fondi strutturali per  
l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV



ISTITUTO TECNICO  
INDUSTRIALE STATALE  
"E. MATTEI"  
61029 URBINO (PU)

Specializzazioni:  
Meccanica, Meccatronica ed Energia  
Chimica, Materiali e Biotecnologie  
Elettronica ed Elettrotecnica  
Informatica e Telecomunicazioni



Via Luca Pacioli, 22 Tel. 0722 328021 Fax 0722 378649 C.F. 91009720417 - Codice CUU: UFZCHS  
peo: PSTF01000n@istruzione.it - pec: [PSTF01000N@pec.istruzione.it](mailto:PSTF01000N@pec.istruzione.it)  
[www.itisurbino.gov.it](http://www.itisurbino.gov.it)

- |   |  |
|---|--|
| <p>2. The local tutor will monitor the progress of the project in connection with the companies</p> <p>3. The local tutor will have collaborate with the tutor teacher in the production of the documentation of traineeship experience.</p> <p>The local tutor is chosen by the organization that will win the management of the traineeship</p> <p><b><u>Compensation for the local tutor is fixed at 3500,00€. The assignment can be split up but the total compensation will remain unchanged at 3.500,00€.</u></b></p> |  |
|---|--|

Your institution will have to submit the best economic offer on:

<b>1. QUOTATION STUDENTS</b>	
FOUR WEEKS STAY: ACCOMMODATION AND TREATMENT: STUDENTS	<b>AT MOST 22.890,00€</b>
<b>2. QUOTATION TEACHERS</b>	
FOUR WEEKS STAY: ACCOMMODATION AND TREATMENT: TEACHERS	<b>AT MOST 4.564,00€</b>

Traineeship project will be assigned to the institution that has submitted the lowest total (**1. more 2.**) financial offer.

The economic offer must be sent on headed paper, digitally signed, by certified e-mail to the address [pstf01000n@pec.istruzione.it](mailto:pstf01000n@pec.istruzione.it) or ordinary e-mail [pstf01000n@istruzione.it](mailto:pstf01000n@istruzione.it) by 28/12/2018.



UNIONE EUROPEA

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

pon  
2014-2020

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO-FESR



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per Interventi in materia di edilizia  
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per  
l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV



ISTITUTO TECNICO  
INDUSTRIALE STATALE  
"E. MATTEI"  
61029 URBINO (PU)

Specializzazioni:  
Meccanica, Meccatronica ed Energia  
Chimica, Materiali e Biotecnologie  
Elettronica ed Elettrotecnica  
Informatica e Telecomunicazioni



Via Luca Pacioli, 22 Tel. 0722 328021 Fax 0722 378649 C.F. 91009720417 - Codice CUU: UFZCHS  
peo: PSTF01000n@istruzione.it- pec: [PSTF01000N@pec.istruzione.it](mailto:PSTF01000N@pec.istruzione.it)  
[www.itisurbino.gov.it](http://www.itisurbino.gov.it)

## Attachment 1

EXPECTED SKILLS IN EXPERIENCE OF THE TRANSNATIONAL IN-COMPANY TRAINEESHIP PROGRAMME

**Social and organisational competence:** working individually and in groups in an appropriate, organized, operational and with a certain degree of autonomy.

### Knowledge

Facts and general processes in the workplace.

Practical and theoretical knowledge of a specific work environment: IT,- MECHANICS AND MECHATRONICS - ELECTROTECHNICALS AND AUTOMATION

### Skills

Perform tasks and solve problems applying basic information, tools and methods.  
Solve specific problems in the workplace

### **Intercultural language competence**

Communicate in English L2 according to the context and the aim to be achieved in an intercultural perspective.

### Knowledge

The four English L2 skills in general and specific.

Intercultural communication strategies.

The socio-cultural dimension of the workplace environment.

General and technical-specific vocabulary of the course of studies and of the professional internship.

### Skills

Understanding oral and written instructions in English L2.

Understanding and communicating in the forms of written and spoken language information, complex ideas and concepts starting from the B1 threshold level of the English language CEFR.

Understand and use the written and spoken forms of general and specialized English L2.

THE ARGUMENTS MUST BE INHERENT TO IT-MECHANICS AND MECHATRONICS - ELECTROTECHNICALS AND AUTOMATION

Understanding conventions, values, attitudes, paralinguistic aspects of communication in the workplace / profession of the destination country.

### **Technical-professional procedural and operational competence**

Cooperate inside and outside the company.

Organize work with interest, creativity and with a certain degree of autonomy.

### Knowledge

Software dedicated to the business sector of insertion.

Internet services (navigation, search for information on the main channels, e-mail).



UNIONE EUROPEA

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

pon  
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per Interventi in materia di edilizia  
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per  
l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV

MIUR

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO-FESR



ISTITUTO TECNICO  
INDUSTRIALE STATALE  
"E. MATTEI"  
61029 URBINO (PU)

Specializzazioni:  
Meccanica, Meccatronica ed Energia  
Chimica, Materiali e Biotecnologie  
Elettronica ed Elettrotecnica  
Informatica e Telecomunicazioni



Via Luca Pacioli, 22 Tel. 0722 328021 Fax 0722 378649 C.F. 91009720417 - Codice CUU: UFZCHS  
peo: PSTF01000n@istruzione.it - pec: [PSTF01000N@pec.istruzione.it](mailto:PSTF01000N@pec.istruzione.it)  
[www.itisurbino.gov.it](http://www.itisurbino.gov.it)

Sector techniques and tools.  
Safety in the workplace.

### Skills

Understanding the functioning of a company.  
Understanding the dynamics and management procedures of the company.  
Identify the company promotion procedures.  
Seize technological developments in the sector.  
Identify the innovative techniques of company development.



UNIONE EUROPEA

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

pon  
2014-2020

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO-FESR



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per Interventi in materia di edilizia  
scuolastica, per la gestione dei fondi strutturali per  
l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV



ISTITUTO TECNICO  
INDUSTRIALE STATALE  
"E. MATTEI"  
61029 URBINO (PU)

Specializzazioni:  
Meccanica, Meccatronica ed Energia  
Chimica, Materiali e Biotecnologie  
Elettronica ed Elettrotecnica  
Informatica e Telecomunicazioni



Via Luca Pacioli, 22 Tel. 0722 328021 Fax 0722 378649 C.F. 91009720417 - Codice CUU: UFZCHS  
peo: PSTF01000n@istruzione.it - pec: [PSTF01000N@pec.istruzione.it](mailto:PSTF01000N@pec.istruzione.it)  
[www.itisurbino.gov.it](http://www.itisurbino.gov.it)

## Attachment 2. CONTRACT DRAFT

### Article 1 Object:

Taking into account the provisions contained in **Avviso pubblico 3781 del 05/04/2017 "Potenziamento dei percorsi di alternanza scuola-lavoro". Asse I – Istruzione – Fondo Sociale Europeo (FSE). Obiettivo Specifico 10.2 Miglioramento delle competenze chiave degli allievi- Azione 10.2.5 Obiettivo Specifico 10.6 Qualificazione dell'offerta di istruzione e formazione Tecnica e Professionale Azione 10.6.6 e relativa sottoazione 10.6.6B- Percorsi di alternanza scuola-lavoro – transnazionali** –the economic operator "Host organization" undertakes to implement the in-company traineeship programme which constitutes the object of the Project and of this contract.

This contract, which each party declares to have read and approved, regulates the relationships between the parties and their respective rights and obligations regarding participation in the program **"Potenziamento Dei Percorsi In Alternanza Scuola Lavoro"** Progetto **PON Codice 10.6.6b-Fsepon-Ma-2017-1 Modulo: "INDUSTRIA 4.0: robotica, meccatronica e domotica"**.

It is part of the project as specified in Progetto **PON Codice 10.6.6b-Fsepon-Ma-2017-1 Modulo: "INDUSTRIA 4.0: robotica, meccatronica e domotica"** and in compliance with the provisions contained in the letter of authorization by MIUR Prot. n. AODGEFID/121 of the 10/01/2018 which formally authorizes, within the project **"Potenziamento dei percorsi di Alternanza Scuola Lavoro"**, the module: **"INDUSTRIA 4.0: robotica, meccatronica e domotica"**, code 10.6.6B-FSEPON-MA-2017-11.

### Art. 2 Number of recipients and duration

The recipients are 16 plus two teacher, duration of the contract from the start of the internship to the closure of the project. Mobility begins abroad on 05/01/2019 and ends on 02/02/2019 (traineeship begins on 07/01/2019 and ends on 01/02/2019 for n. 4 consecutive weeks equal to 28 days).

### Art. 3 obligations of the foreign operator reception agency

The host organization will take care of:

1. appointing companies that are consistent with the professional profile envisaged by the project. Possible sectors of placement can be: IT- MECHANICS AND MECHATRONICS - ELECTROTECHNICALS AND AUTOMATION - The duration of the internship must be 120 hours from Monday to Friday for a maximum of 6 consecutive (six) hours a day;
2. preparing the documentation and, in particular, the convention in which the company undertakes to comply with the traineeship program envisaged by the project.
3. organising the orientation path for a total number of eight hours per individual or group.
4. facilitating and promoting the development of skills capable of promoting cultural, linguistic and work integration abroad.





UNIONE EUROPEA

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

pon  
2014-2020

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO-FESR



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per Interventi in materia di edilizia  
scuolastica, per la gestione dei fondi strutturali per  
l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV

MIUR



ISTITUTO TECNICO  
INDUSTRIALE STATALE  
"E. MATTEI"  
61029 URBINO (PU)

Specializzazioni:  
Meccanica, Meccatronica ed Energia  
Chimica, Materiali e Biotecnologie  
Elettronica ed Elettrotecnica  
Informatica e Telecomunicazioni



Via Luca Pacioli, 22 Tel. 0722 328021 Fax 0722 378649 C.F. 91009720417 - Codice CUU: UFZCHS

peo: PSTF01000n@istruzione.it- pec: [PSTF01000N@pec.istruzione.it](mailto:PSTF01000N@pec.istruzione.it)

[www.itisurbino.gov.it](http://www.itisurbino.gov.it)

5. appointing the local tutor (additional) that will take care of the tutoring and monitoring path in connection with both the companies and with the tutors of the School (basic tutor) according to the observation protocol drawn up by the school on the basis of previous experiences Leonardo- Erasmus+.
6. appointing the solutions for meals (full board) and accommodation (in the family) and family-company transport.
7. ensuring the coverage of local transport costs and the transfer to and from the airport.
8. providing logistical assistance to participants during the entire mobility.
9. issuing proof of the internship: EUROPASS MOBILITY DOCUMENT

#### Art. 4 Traineeship program

Before departure, each student must be in possession of a detailed plan of the work placement activities (Learning Agreement) that he / she must carry out abroad, approved and signed by the School Principal Legal Representative of the "E. Mattei" Institute. Details of the program of the traineeships subject of this contract will be described in the contract of each participant.

#### Art. 5 Payments

The school "E. Mattei" Institute undertakes to settle the payment of the amounts due to the hosting agency by bank transfer, 20% down payment within 2 weeks of departure of traineeship, 60% balance within 15 days from return after checking the correspondence of the service offered and 20% within 60 days of the end of traineeship project.

For 16 students the agreed amount is for 4 weeks euro **22.890 (at most)** and includes:

- release of all documentation pursuant to art. 3 of this contract not later than the conclusion of the internship
- lodging and full board in a double/three room for students
- full board treatment with packed lunch or voucher for breakfast, lunch and full dinner in the evening
- local transport passes
- transfer on site and journey from and to airport in Portugal
- traineeship n.4 (four) consecutive weeks (120 hours for a maximum of six hours per day)
- n.4 full-day excursions.
- possible special diets

**PLUS: for two accompanying teachers** the agreed amount is for 4 weeks euro **4.564,00 (at most)** and includes:

1. lodging and full board in a flat
2. full board treatment with packed lunch or voucher for breakfast, lunch and full dinner in the evening
3. local transport passes
4. transfer on site and from and to airport in Portugal
5. n.4 full-day excursions
6. possible special diets

**The points 1, 2, 3, 4, 5 and 6 must be agreed with the teachers**



UNIONE EUROPEA

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

pon  
2014-2020

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO-FESR



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per Interventi in materia di edilizia  
scuolastica, per la gestione dei fondi strutturali per  
l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV



ISTITUTO TECNICO  
INDUSTRIALE STATALE  
"E. MATTEI"  
61029 URBINO (PU)

Specializzazioni:  
Meccanica, Meccatronica ed Energia  
Chimica, Materiali e Biotecnologie  
Elettronica ed Elettrotecnica  
Informatica e Telecomunicazioni



Via Luca Pacioli, 22 Tel. 0722 328021 Fax 0722 378649 C.F. 91009720417 - Codice CUU: UFZCHS  
peo: PSTF01000n@istruzione.it- pec: [PSTF01000N@pec.istruzione.it](mailto:PSTF01000N@pec.istruzione.it)  
[www.itisurbino.gov.it](http://www.itisurbino.gov.it)

### **LOCAL TUTOR -** the agreed amount is for 4 weeks euro **3.500,00**

- monitoring and tutoring (local tutor)
- The local tutor will have collaborate with the tutor teacher in the realization of the student training internship
- The local tutor will monitor the progress of the project in connection with the companies
- The local tutor will have collaborate with the tutor teacher in the production of the documentation of traineeship experience.

The local tutor is chosen by the organization that will win the management of the traineeship

**Compensation for the local tutor is fixed at 3500,00€. The assignment can be split up but the total compensation will remain unchanged at 3.500,00€.**

### **Art. 6 Monitoring and controls**

The host organization will make available to the Beneficiary, Istituto "E. Mattei", all the documents proving the project **PON Codice 10.6.6b-Fsepon-Ma-2017-1 Modulo "INDUSTRIA 4.0: robotica, meccatronica e domotica"** is developing according to the PON ESF guidelines for the implementation of these projects.

### **Art. 7 Obligations and responsibilities**

This institution receives invoices exclusively in electronic format (DM 55 del 3 aprile 2013).

Univocal Code of the Office: UFZCHS

The contract must be signed by the legal representative of the Company and must be signed by the same, even in digital signature, attaching, under penalty of exclusion, also a self- declaration (articles 46, 47 e 77 bis del d.p.r. 445/2000); therefore, the model to use is attached.

This administration is subject to the obligations pursuant to Law 136/2010 and subsequent amendments "Traceability of financial flows".

Each party exempts the other from any civil liability due to any damage by it or its personnel in the context of the contract, to the extent that the damages are not due to gross negligence or wilful misconduct of the other staff.

### **Art. 8 Termination of the contract**

If one of the contracting parties fails to fulfil one of the obligations set out in this contract, and regardless of the legal consequences applicable to the offender, it is possible to terminate the contract. In this case, each of the contractors may fully terminate the contract without the need to proceed to any other legal formality, after a formal notice notified by the parties by registered letter and advice of delivery, which has not been acted upon within a month.

### **Art. 9 Modification and/or integration of present contract**

This contract can not be modified by an additional clause written by both signatories.

### **ART. 10 JURISDICTION**

The law applicable to this contract is that of the country of the Beneficiary and will follow the rules established by the Legislative Decree 18 aprile 2016, n. 50 and the Legislative Decree 19



UNIONE EUROPEA

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

pon  
2014-2020

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO-FESR



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per Interventi in materia di edilizia  
scuolastica, per la gestione dei fondi strutturali per  
l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV

MIUR



ISTITUTO TECNICO  
INDUSTRIALE STATALE  
"E. MATTEI"  
61029 URBINO (PU)

Specializzazioni:  
Meccanica, Meccatronica ed Energia  
Chimica, Materiali e Biotecnologie  
Elettronica ed Elettrotecnica  
Informatica e Telecomunicazioni



Via Luca Pacioli, 22 Tel. 0722 328021 Fax 0722 378649 C.F. 91009720417 - Codice CUU: UFZCHS  
peo: PSTF01000n@istruzione.it- pec: [PSTF01000N@pec.istruzione.it](mailto:PSTF01000N@pec.istruzione.it)  
[www.itisurbino.gov.it](http://www.itisurbino.gov.it)

aprile 2017, N. 56. Supplements and amendments to the Legislative Decree 18 aprile 2016, n. 50. (G.U. n. 103 del 05 maggio 2017).

For disputes arising from the application and interpretation of this contract, the Court of URBINO is elected as exclusive jurisdiction.

Urbino: 13/12/18

Registration as per digital signature

THE HEADTEACHER  
SILVIA GELARDI

FOR THE BENEFICIARY INSTITUTION  
THE LEGAL REPRESENTATIVE

---

---